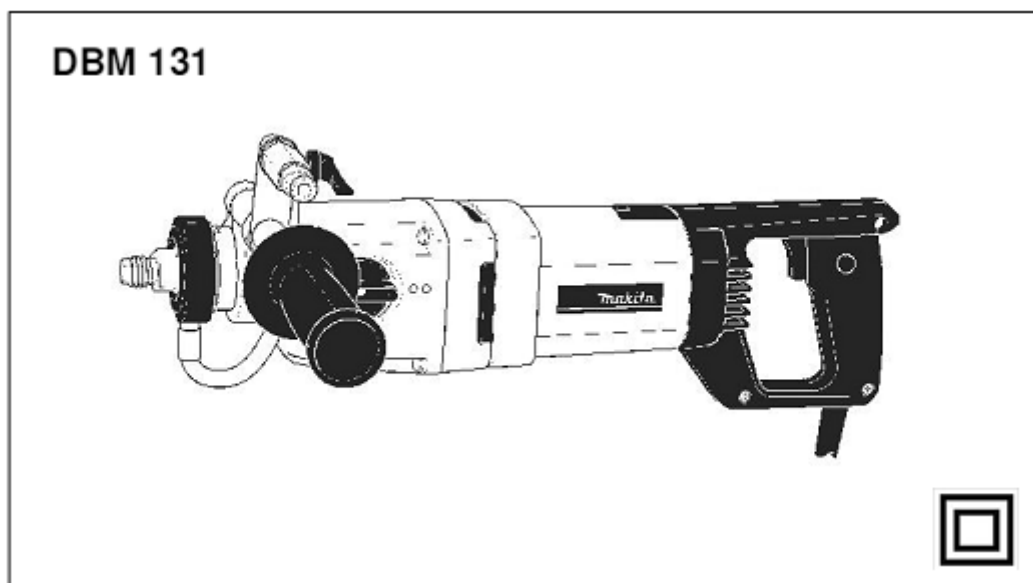




**Дрель для сухого и мокрого сверления с
алмазной коронкой**

Makita DBM 131

Инструкция производителя



Технические характеристики





Номинальное напряжение:		230 В
Потребляемая мощность:		1500 Вт
Скорость под нагрузкой:	1-я скорость	0-800 мин ⁻¹
	2-я скорость	0-1570 мин ⁻¹
Максимальный диаметр отверстия:	1-я скорость	132 мм
	2-я скорость	70 мм
Класс безопасности:		II
Зажимной патрон:		M 18
Вес в соответствии со стандартом EPTA 01/2003:		6,3 кг
Диаметр зажима:		53 мм

Содержание руководства может изменяться без предварительного уведомления.

Примечание: технические характеристики могут отличаться в разных странах.

Символы

В отношении данного оборудования используются следующие символы. Их значение следует запомнить перед началом работы с инструментом.

	См. руководство
	Работайте внимательно и осторожно. Рабочее место должно быть чистым. Предпринимайте меры по предотвращению опасных ситуаций.
	Используйте средства индивидуальной защиты.
	Двойная защитная изоляция.

Предполагаемое использование

Дрель для сухого и мокрого сверления с алмазной коронкой Makita DBM 131 вместе с алмазными буровыми коронками используется для сухого сверления кирпича, кирпичной кладки и силикатного кирпича, а также мокрого сверления бетона и камня.

Пластмассовая крышка остается на шпинделе во время сухого сверления; она снимается только для замены уплотнений вала.

В случае сверления отверстий диаметром более 40 мм на 1-ой скорости следует обязательно использовать станину.

Ручное сверление на 1-ой скорости категорически запрещается! Реактивный момент может стать причиной несчастного случая.

Пользователь несет ответственность за последствия ненадлежащего использования дрели.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности по предупреждению несчастных случаев, а также правила техники безопасности, указанные в данном руководстве.

Питание

Перед включением дрели убедитесь, что напряжение и частота питания соответствуют данным, указанным на паспортной табличке. Допустимое отклонение напряжения: +6% / -10%. Дрель оснащена устройством защитного отключения (УЗО), которое подключается к заземленной розетке. Перед началом работы всегда проверяйте исправность УЗО (см. специальные инструкции).

Внимание! Не используйте УЗО для включения или выключения дрели!

Удлинительный кабель должен иметь достаточное сечение (как минимум 2,5 мм²). Недостаточное сечение может привести к большой потере мощности и перегреву электродвигателя и кабеля.

Указания по технике безопасности

Перед началом работы ознакомьтесь со следующими правилами.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ДРЕЛЬЮ

1. Используйте дополнительную рукоятку (рукоятки), если они входят в комплект поставки. Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмы.
2. Держитесь за изолированные поверхности, если при сверлении возможно соприкосновение сверла со скрытой электропроводкой или шнуром питания. При контакте с проводом под напряжением возможно поражение электрическим током через металлические детали дрели.
3. Не оставляйте включенную дрель без присмотра. Извлеките штекер и выключите дрель, прежде чем оставлять дрель на время, а также при сборке-разборке, снижении напряжения (ниже 200 В), регулировке и/или присоединении принадлежностей, техобслуживании и т.п.
4. Запрещается использовать дрель, если часть корпуса повреждена и/или повреждены выключатель, соединительный кабель или штекер (проверяйте ежедневно!). Все неисправности следует незамедлительно устранять.
5. Попадание влаги или воды на дрель недопустимо.
6. При длительной работе используйте средства защиты слуха. Непрерывный шум может стать причиной повреждения органов слуха.
7. Надевайте защитный шлем, защитные очки и/или маску. Рекомендуется использовать респиратор и перчатки с толстой подкладкой.
8. Перед началом работы убедитесь, что инструмент правильно собран.
9. Перед началом работы проверьте затяжку всех винтов. Винты могут расшатываться под действием вибрации, что может стать причиной несчастного случая.
10. При сверлении перекрытия убедитесь, что под местом работы отсутствуют люди.
11. Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся деталей.
12. Следите за тем, чтобы охлаждающая вода не попала в электродвигатель и электрические детали.
13. В случае утечки между пластмассовым кольцом и редуктором следует прекратить работу и обратиться по вопросу ремонта в авторизованный сервисный центр.
14. При сверлении над головой обязательно использование подходящего защитного устройства (устройство сбора воды).
15. Перед включением после нарушения работы проверьте, что коронка свободно вращается.
16. Не прикасайтесь к коронке сразу после сухого сверления. Коронка может быть очень горячей и вызвать сильный ожог.
17. Чтобы предотвратить случайное включение дрели, всегда отпускайте выключатель при извлечении штекера из розетки или в случае сбоя питания.
18. Работайте, находясь исключительно в устойчивом положении; учитывайте реактивный момент дрели.

Электробезопасность

Дрель DBM 131 относится к инструментам с классом безопасности II.

С целью защиты оператора мокрое сверление должно выполняться только с использованием устройства защитного отключения (УЗО). Отсутствие или неисправность УЗО может угрожать жизни и здоровью пользователя.

Дрель поставляется с встроенным УЗО, которое подключается к заземленной розетке.

Запрещается модифицировать дрель! Любые неисправности УЗО должны незамедлительно устраняться в сервисном центре.

Дополнительная рукоятка

Ручное сверление следует выполнять только с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки. Рукоятка вставляется в воротник и фиксируется путем вращения рычага.

Переключение скоростей

В зависимости от диаметра коронки можно выбрать одну из двух скоростей.

При диаметре до 70 мм рекомендуется 2-я скорость •• (стрелка переключателя скоростей указывает на электродвигатель), а при диаметре более 70 мм должна использоваться 1-я скорость • (стрелка переключателя скоростей указывает на шпиндель). Указанные значения являются рекомендательными. При настройке скорости следует соблюдать инструкции производителя.

Если переключатель скоростей не приводится в конечное положение при выключенной дрели, слегка поверните шпиндель.

Внимание! Переключайте скорость только при выключенной дрели и по часовой стрелке!

Включение/выключение дрели

Дрель оснащена электронным позиционным выключателем с фиксатором.

Скорость увеличивается по мере нажатия выключателя. Это позволяет точно установить коронку в месте сверления.

В нормальных рабочих условиях всегда работайте на максимальной скорости.

Внимание! Не фиксируйте выключатель во время ручного сверления!

Непродолжительная работа – ручное сверление

Включение: Нажать выключатель

Выключение: Отпустить выключатель

Непрерывная работа

Включение: Нажать выключатель и, удерживая его, нажать фиксатор

Выключение: Нажать и отпустить выключатель

Устройство подачи воды

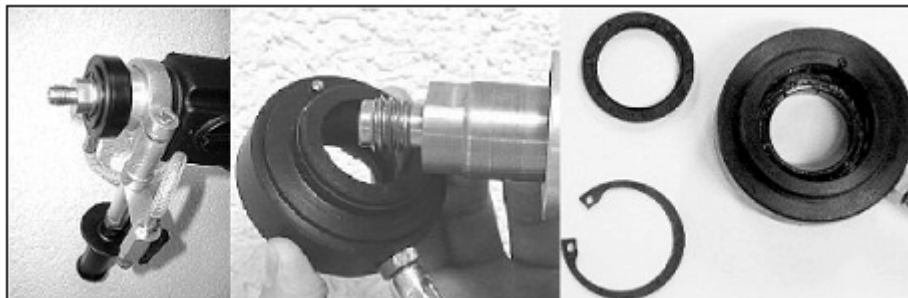
Дрель DBM 131 применяется как для мокрого, так и для сухого сверления.

- **Устройство подачи воды должно постоянно находиться на шпинделе.**
- **Отсутствие устройства подачи воды может привести к повреждению шпинделя.**

В случае утечки между черным пластмассовым кольцом и корпусом необходимо заменить устройство подачи воды и/или уплотнения вала (перед установкой их следует слегка смазать маслом).

- За запасными частями обратитесь к официальному дилеру или производителю.
- Устройство подачи воды (черное пластмассовое кольцо) снимается движением вниз.
- Устройство подачи воды надевается до щелчка!
- Проверьте положение установочного штифта (для защиты от смещения).

Внимание! Не повредите уплотнительные кольца во время сборки.



Подача воды осуществляется за счет вращения шпинделя. Количество воды регулируется с помощью шарового клапана.

Устройство подачи воды имеет соединение для шланговой муфты Gardena.

Внимание! Давление воды в соединении не должно превышать 3 бар.

С целью обеспечения безопасности и сохранения характеристик дрели в случае сверления выше уровня головы вода должна отсасываться из отверстия водосборочным кольцом и всасывающим устройством.

Работа

Сухое сверление

Рекомендуется использовать коронки, позволяющие применение центровочного сверла. Благодаря электронному позиционному выключателю сверление начинается на низкой скорости; коронка должна войти в материал на 5-10 мм. После снятия центровочного сверла коронка осторожно вводится в отверстие и дрель разгоняется до максимальной скорости путем полного нажатия выключателя.

Мокрое сверление

Откройте шаровой клапан и включите дрель. Держите дрель крепко обеими руками. Следует делать нажим под небольшим наклоном (около 30° к оси дрели) или использовать центровочное сверло. После проникновения коронки в поверхность (примерно на 1/8-1/4 окружности) расположите дрель под прямым углом и усильте нажим.

- Настоятельно рекомендуется использовать центровочное сверло, особенно с коронкой большого диаметра.
- Убедитесь, что коронка не наклоняется во время сверления.

Внимание!

Помните, что дрель имеет очень высокий момент вращения, особенно на 1-ой скорости. Будьте предельно внимательны во время ручного сверления, особенно если диаметр отверстия превышает 70 мм. В случае внезапного защемления коронки дрель может вырваться из рук несмотря на предохранительный стопор, что может стать причиной травмы.

- Нажим следует регулировать в зависимости от диаметра коронки и мощности дрели. Обратите внимание на светодиод на рукоятке (см. Защита от перегрузки).
- В случае застревания коронки не пытайтесь извлечь ее, поворачивая дрель. Незамедлительно выключите дрель и освободите коронку, поворачивая ее влево-вправо с помощью подходящего гаечного ключа с открытым зевом, и аккуратно извлеките дрель из отверстия.

Защита от перегрузки

С целью защиты оператора, электродвигателя и коронки дрель оборудована средствами механической, электронной и тепловой защиты от перегрузки.

- Механическая защита: В случае внезапного застревания коронки шпиндель отцепляется от электродвигателя с помощью предохранительной фрикционной муфты.
- Электронная защита: При слишком сильном нажиме электронная система отключает питание. После сброса системы можно включить дрель и продолжить работу.
- Тепловая защита: Электродвигатель защищается от повреждения вследствие непрерывной перегрузки с помощью термoeлемента. В этом случае дрель отключается независимо от положения органов управления и может быть включена только после охлаждения (макс. 2 минуты). Длительность охлаждения зависит от температуры обмотки электродвигателя и окружающей температуры. Чтобы ускорить охлаждение, включите дрель на 1-2 минуты на холостом ходу.

Остановка дрели в результате срабатывания защиты от перегрузки не является дефектом! Через некоторое время работа может быть продолжена.

Уход и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любого обслуживания дрели убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении и штекер извлечен из розетки.

Чтобы гарантировать безопасность и надежность продукта, ремонт, обслуживание и регулировка должны производиться в сервисных центрах Makita.

Данный электроинструмент требует минимального ухода и обслуживания.

Регулярно выполняйте следующие операции и/или производите осмотр следующих деталей:

- Поддерживайте инструмент и вентиляционные отверстия в чистоте.
- Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь инструмента.
- Своевременно заменяйте угольные щетки: при предельном износе (5 мм) щетки заменяются парами; замену должен производить квалифицированный специалист. После установки новых щеток дрель должна проработать около 20 минут на холостом ходу для приработки щеток.
- После замены угольных щеток необходимо очистить редуктор и электродвигатель. Общий осмотр всех деталей должен производиться в сервисных центрах Makita.

Шум и вибрация

Значения измерялись в соответствии с EN 60745

Эквивалентный уровень звукового давления в децибелах A:

Уровень звукового давления (LPA) 85 дБ(A);

Уровень звуковой мощности (LWA) 90 дБ(A)

Погрешность K=3 дБ.

Используйте средства защиты слуха!

Вибрация, передающаяся на руки:

Вибрация, передающаяся на руки, менее 2,5 м/с².

Значения измерялись в соответствии с EN 60745

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, измерялся в соответствии со стандартизированным методом испытаний, описанным в EN 60745, и может использоваться для сравнения различных инструментов между собой. Это значение также может использоваться для предварительной оценки уровня вибрации.

Уровень вибрации, указанный в данном руководстве, соответствует основному способу применения инструмента. Если инструмент используется для других целей или с другими принадлежностями, а также в случае ненадлежащего обслуживания, уровень вибрации может быть выше. В этом случае возможно увеличение длительности воздействия вибрации.

При оценке уровня воздействия вибрации следует учитывать время, когда инструмент выключен, и время, когда инструмент включен, но не используется. При таком подходе уровень воздействия вибрации может быть значительно ниже.

Необходимо принимать дополнительные меры защиты оператора от вибрации, например, регулярно обслуживать дрель и приспособления, сохранять тепло рук, оптимальным образом организовать рабочий процесс.

Декларация о соответствии ЕС

Мы, Makita Corporation, являясь производителем, заявляем, что следующее оборудование Makita:

Описание: Дрель для сухого и мокрого сверления с алмазной коронкой

Модель № / тип: DBM 131

производится серийно,

соответствует следующим европейским директивам:

2006/42/ЕС

и изготовлено с соблюдением следующих стандартов:

EN 60745.

Представитель в Европе, ответственный за техническую документацию:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England.

01.01. 2010



Томоясу Като,
директор

Производитель
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

DBM131-RU-0811